



UNIVERSIDAD CAECE
INSTITUTO DE LENGUAS

PROGRAMA DE: SEMINARIO DE GRAMATICA INGLESA		
CODIGO DE LA CARRERA 119	PLAN DE LA CARRERA 07C	CODIGO ASIGNATURA 1742/07C
AÑO 3º	CUATRIMESTRE 1º	VIGENCIA 2007
CARRERA: TRADUCTOR PUBLICO		
Nº DE RESOLUCIÓN MINISTERIAL 2095/07		Nº DE RESOLUCIÓN INTERNA 964/05 – 145/07

OBJETIVOS

- Tomar conciencia de la complejidad del lenguaje.
- Desarrollar una mayor conciencia lingüística del inglés, lo que redundará en una mejor comprensión y generación de discursos.
- Adquirir conocimientos generales y específicos, de corte teórico y práctico, relativos al Estructuralismo y al Generativismo.
- Transferir su experiencia como hablante nativo del español para una mejor comprensión de los fenómenos gramaticales del inglés
- Desarrollar una visión crítica sobre la bibliografía consultada, evaluando la solidez de las argumentaciones expuestas.
- Comparar enfoques gramaticales reconociendo su complementariedad.

CONTENIDOS MINIMOS

Estructuralismo. Gramática Generativa. Gramática Funcional. Exploración de hipótesis hegemónicas en el campo de la morfología y la sintaxis. Impacto de las tendencias gramaticales sobre los Estudios de la Traducción con inglés como L1.

PROGRAMA ANALITICO

1. LENGUAJE Y LINGÜÍSTICA

Definiciones de lenguaje. Lenguas naturales y artificiales. Propiedades de las lenguas naturales. Prioridad del lenguaje oral. Niveles de análisis.

2. ALGUNAS COMPLEJIDADES DEL INGLÉS

Tipos de definiciones: nocionales y morfosintácticas. Clases de palabras: distintos tipos de categorización: absolutas, inclusivas, interseccionales. Criterios para la

determinación de unidades sintácticas. Endocentrismo y exocentrismo. Consecuencias del principio de endocentrismo para las categorías funcionales. Coordinación y subordinación. Tipos de elipsis: dependientes del contexto e independientes del contexto. Tipos de coordinación: asindética, sindética y polisindética. Implicancias semánticas de los conectores. Aposición: tipos y marcadores. Aposición y modificación. Subordinación y modificación. Alternativas a la clasificación tradicional de las cláusulas subordinadas.

3. GENERATIVISMO

Principios teóricos del generativismo. Problema de Platón. Problema de Descartes. Creatividad. Hablante/oyente ideal. Lengua-E y lengua-I. Gramaticalidad y aceptabilidad. Adecuación observacional, descriptiva y explicativa. Ejemplo de gramática según Chomsky (1957).

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

- Aarts, Bas & Liliane Haegeman (2006) "English Word Classes And Phrases" in Aarts Bas & April McMahon (Eds.) (2006) *The Handbook of English Linguistics*. Blackwell Publishing Ltd.
- Chomsky, N. (1957) *Syntactic Structures- 2nd Edition*. The Hague: Mouton.
- Eguren, Luis and Fernández Soriano, Olga (2004). "El órgano mental del lenguaje". En Luis Eguren y Olga F. Soriano, *Introducción a una sintaxis minimalista*. Madrid: Gredos.
- Haegeman, Liliane (1994) *Introduction to Government and Binding Theory, 2nd Edition*. Blackwell Publishing Ltd.
- Huddleston, Rodney & Geoffrey Pullum (2006) "Coordination and Subordination" in Aarts, Bas & April McMahon (Eds.) (2006) *The Handbook of English Linguistics*. Blackwell Publishing Ltd.
- Lyons, John (1981) *Language and Linguistics: An Introduction*. Cambridge University Press.
- Quirk, Randolph y Sydney Greenbaum (1973) *A University Grammar of English*. Essex: Longman.

METODOLOGÍA

Todas las clases de este Seminario de Gramática Inglesa serán de carácter teórico-práctico. Se discutirá el material de lectura, y se propondrán descripciones alternativas para un mismo fenómeno lingüístico. Se estimulará la participación activa de los alumnos, tanto en forma individual como grupal. Se fomentará especialmente el desarrollo de lecturas críticas por parte de los alumnos. Se integrará sesiones de discusión teórica con secciones análisis y corrección de trabajos prácticos escritos.

EVALUACIÓN: APROBACION DEL CURSADO DE LA ASIGNATURA

- Cumplimiento del 75% de asistencia a clase.

- Aprobación de las evaluaciones parciales de acuerdo a lo establecido en la planificación de la materia, que se anexa al presente programa.

EVALUACION FINAL: REGIMEN DE APROBACION DE MATERIA

- Examen final escrito y/o oral individual, sobre todo el contenido de la materia.



ANA MARIA R DE BERGEL
Coordinadora



MARIANA ORTEGA
Secretaria Académica